

СТРУКТУРА ВИЗАНТИЙСКОЙ ЛИТУРГИЧЕСКОЙ РУКОПИСИ D 227 ИЗ СОБРАНИЯ ИНСТИТУТА ВОСТОЧНЫХ РУКОПИСЕЙ РАН (САНКТ-ПЕТЕРБУРГ)

Статья посвящена описанию структуры византийского лекционария с шифром D 277 (XII в.) из собрания ИВР РАН, его содержанию и определению его места в классификации изданий греческого текста Нового завета Нестле-Аланда. Лекционарные рукописи Нового Завета бытовали в обиходе православной церкви с VIII по XIV вв. Они представляют собой сборники евангельских или апостольских отрывков подвижного цикла церковного календаря, начиная с праздника Пасхи и заканчивая Великой субботой, а также чтения на крупные церковные праздники неподвижного годового цикла, начинающегося в сентябре и заканчивающегося в августе. В двух заключительных разделах византийского лекционария приводятся 11 евангельских отрывков, повествующих о воскресении Христа, и чтения на «потребы различные».

Автор приходит к заключению, что рукопись D 227 можно отнести к *k*-типу по классификации У. Брейтвейта.

Ключевые слова: византийские лекционарии; историческая литургия; ИВР РАН; литургические рукописи; лекционарий D 227; источниковедение; рукописи Нового Завета.

Греческая рукопись XII в. D 227 из собрания ИВР РАН по содержанию представляет собой литургический сборник евангельских чтений. Рукопись имеет богатую и интересную историю. Написанная в XII в. в одном из константинопольских скрипториев, она была принесена в дар кафедральной церкви сирийского города Бостра. Согласно арабским припискам лекционария, переведенным С. А. Французовым, стало известно, что рукопись на протяжении своей истории была во владении антиохийских патриархов, последним её владельцем был Григорий IV (1859–1928). Подробные сведения о бытовании рукописи начиная с XIV в. до настоящего времени, а также её археографический и кодикологический анализ опубликованы ранее (Фионин 2013: 242–246).

Исследуемый нами лекционарий упоминается в «Кратком списке греческих новозаветных рукописей» под редакцией Курта Аланда, вышедшем в 1963 г., наиболее авторитетном и полном труде, содержащем перечень унциальных и минускульных

рукописей Нового Завета и краткие сведения о каждой из них.

Рассматриваемому нами литургическому кодексу присвоен номер *l* 1847, где *l* означает *lectionare*, а 1847 порядковый номер рукописи в списке лекционариев (Aland, Welte, Köster, Junack 1994: 331). Издатели приводят также краткую информацию о манускрипте. Рукопись имеет размер 32 x 21,7 см, содержит 309 листов, датируется XI в., написана на пергамене в две колонки по 24 строки, имеет лакуны, на момент выхода каталога (1994 г.) находилась в СПбФ ИВ АН D 227¹. О содержании рукописи даны следующие сведения: *l*^e†, что означает, что это полный лекционарий, содержащий литургические чтения не только на субботные и воскресные дни, но и на дни седмичные – *ἐβδομάδες*². Значок † говорит о том, что в рукописи есть лакуны.

В российские каталоги византийских рукописей наш лекционарий был внесен чуть раньше, в 1961 г. Е. Э. Гранстрем. Она опубликовала краткие сведения о нём в журнале «Византийский временник», а также расшифровала две греческие приписки на л. 04. О содержании рукописи Е. И. Гранстрем сообщает очень кратко – «евангельские чтения» (Гранстрем 1961: 228).

Важно отметить, что составители каталога ставили задачу собрать воедино разрозненные сведения о византийских рукописях в собраниях Ленинграда, поэтому в этом издании, в отличие от каталога К. Аланда, отсутствует какая-либо классификация лекционариев.

Необходимо добавить, что существует классификация полных лекционариев, предложенная У. Брейтвейтом в статье 1904 г. (Braithwaite 1904: 265–274). Изучая систему литургических чтений унциального кодекса Y или 034 (IX в.), автор обращает внимание на то, что полные лекционарии, содержащие чтения седмичных дней, можно условно классифицировать по

¹ Необходимо указать на некоторые неточности в этом издании. Датировку XI в. уточнил в 2016 г. Б. Л. Фонкич, который отнес время написания рукописи к второй половине XII в. Лекционарий насчитывает 308, а не 309 л. В 1994 г. пагинация еще не была нанесена, а в рукописи помимо пергаменных есть несколько вклеенных бумажных листов. Полная пагинация рукописи была сделана сотрудниками ИВР РАН только в 2014 г.

² Латинская литера *e* означает *ἐβδομάδες* этим словом обозначается наличие чтений на будние или седмичные дни (с понедельника по пятницу).

трем типам – κ , α и β . Наиболее распространенным из них является тип κ (каппа-тип). Греческая литера κ в названии типа, по-видимому, означает $\kappa\alpha\theta\eta\mu\epsilon\rho\nu\alpha\iota$ ‘будние дни’ (Ovsiannikov 2013: 125). По мнению А. А. Алексеева, κ может так же означать «константинопольский», т. к. традиция чтений этого типа восходит к столичному – константинопольскому богослужению (Алексеев 2008: 34).

Последование чтений лекционариев κ -типа выглядит следующим образом: от праздника Пятидесятницы до Нового лета (1 сентября по юлианскому календарю) в первые 11 недель в будние дни читаются перикопы из Евангелия от Матфея, а в следующие 5 недель седмичные чтения из Евангелия от Марка.

В первые 12 недель периода от Нового лета до начала Великого поста в будние дни читаются отрывки Евангелия от Луки, а в следующие 6 недель продолжаются чтения Евангелия от Марка, которые были начаты в предыдущий период.

Как отмечает литургист А. М. Пентковский, порядок чтений в лекционариях типа *каппа* принадлежит традиционной византийской лекционарной системе, которая представлена так же в рукописях типа l^e , классификации изданий Nestle-Aland (Пентковский 1998: 5).

Для типа α (альфа-тип) характерно несколько иное расположение евангельских отрывков. После праздника Пятидесятницы до Нового лета в первые 9 недель в седмичные дни читаются перикопы из Евангелия от Матфея, а следующие 8 недель из Евангелия от Марка. В период после Нового лета в первые 11 недель на буднях идут чтения из Евангелия от Луки, а в оставшиеся 7 по будням чтений нет (Ovsiannikov 2013: 125). Общее число чтений по будним дням лекционариев α -типа составляет 140, из них 45 перикоп из Евангелия от Матфея, 40 – из Марка, 55 – из Луки (Алексеев 2008: 34).

Ближе всего по распределению чтений к α -типу близок β -тип. В типе полного лекционария *бета* после Пятидесятницы в течении 9 недель читается в седмичные дни Евангелие от Матфея (45 отрывков), затем, в оставшиеся 8 недель, в будние дни чтений нет, а после Нового лета в течение 11 недель идут перикопы Евангелия от Луки (55 отрывков), после чего 7 недель следуют чтения из Евангелия от Марка (40 отрывков). Отметим, что общее число перикоп из каждого Евангелия β -типа остается таким же, как в цикле α -типа – 140 чтений

(Алексеев 2008: 34–35).

Необходимо заметить, что чтения цикла Евангелия от Иоанна во всех трех типах аналогичны.

В нашей работе мы не будем подробно останавливаться на всех особенностях классификации новозаветных лекционариев, обстоятельный анализ представлен в вышеуказанных источниках: монографии А. А. Алексеева и статье С. Овсянникова (Алексеев 2008; Ovsiannikov 2013).

Обратимся теперь к содержанию лекциоанрной рукописи D 227 из собрания ИВР РАН. Это необходимо для идентификации типа исследуемого манускрипта. Можно выделить следующие три больших раздела рукописи:

1) Синаксарий (собрание литургических чтений начиная с праздника Пасхи до Великой субботы). Лл. 1–255 об.

2) Менологий (литургические чтения на каждый день года юлианского календаря с сентября по август). Лл. 256–301.

3) 11 воскресных евангельских отрывков, читаемых на утрени. Лл. 301 об.–304.

Как известно, большинство лекционариев состоит из четырех разделов (Алексеев 2008: 31–36).

Первый, самый большой из них, называется синаксарий или синаксарь (от греч. συναξάριον) Чтения в синаксаре расположены в соответствии с подвижным циклом церковного года. Он начинается от праздника Пасхи и заканчивается Страстной субботой. Подвижный цикл церковного года зависит от лунного календаря.

Второй раздел, менологий или месяцеслов (от греч. μηνολόγιον), представляет собой перечень праздников неподвижного цикла церковного года с 1-го сентября по 31 августа согласно юлианскому календарю. Даты праздников всегда неизменны, но каждый год они приходятся на разные дни недели. Неподвижный цикл церковного года связан с солнечным (гражданским) календарем Византии.

Третий отдел – воскресные утренние Евангелия (εὐαγγέλια ἑωθινὰ ἀναστάσιμα). Он состоит из 11 отрывков, в которых повествуется о воскресении Христа и Его явлении после пасхальных событий ученикам: Мф 28:16–20; Мк 16:1–8; Мк 16:9–20; Лк 24: 1–12; Лк 24:13–35; Лк 24: 36–53; Ин 20:1–10; Ин 20:11–18; Ин 20:19–31; Ин 21:1–14; Ин 21:15–25.

Первое воскресное Евангелие (Мф 28:16–20) читается на

утрене в неделю Антипасхи (апостола Фомы), второе (Мк 16:1–8) – в неделю Жен мироносиц и т. д. По окончании 11 недель цикл чтений воскресных утренних Евангелий повторяется.

Четвертый отдел содержит чтения на разные потребности (εὐαγγέλια διάφορα)³. Здесь можно найти евангельские перикопы на разные случаи, например, чтение над болящим, на бездождие, на освящение храма и т. д. Отметим, что третий и четвертый отделы в рукописях могут меняться местами (Ovsiannikov 2013: 118).

Последние три отдела могут быть представлены либо в виде указаний на чтения, либо могут содержать сами евангельские отрывки, это зависело от полноты текста Нового Завета в синаксарном отделе и от стоимости рукописи (Алексеев 2008: 36).

В рукописи D 227 представлены три раздела, четвертый εὐαγγέλια διάφορα, либо изначально отсутствовал в рукописи, либо был утрачен. Как уже было сказано, рукопись имеет лакуны, и была неоднократно реставрирована, особенно заметны следы некорректной реставрации в конце, где пергаменные листы вклеены в рукопись не по порядку. Например, менологий рукописи D 227 прерывается на л. 300 об.; здесь представлено начало чтения на праздник Перенесения нерукотворного образа Христа из Эдесы в Константинополь (память 16 августа). Литургический отрывок этого дня (Лк 9:51-56), начинается словами: Τῷ καιρῷ ἐκεῖνω ἐγένετο δὲ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὰς ἡμέρας τῆς ἀνα[λήμψεως] в этом месте он обрывается, а далее на л. 301 следует фрагмент литургического чтения празднику Усекновения главы Иоанна Предтечи (29 августа) из Евангелия от Марка (Мк 6:14–30), начинается со слов: [Ἠρώ]δης ὁ βασιλεὺς, τὴν αἰκοῆνιυ φανερόν γὰρ ἐγένετο τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ ἔλεγον ὅτι Ἰωάννης ὁ βαπτίζων ἐγήγερται ἐκ νεκρῶν καὶ διὰ τοῦτο ἐνεργοῦσιν αἱ δυνάμεις ἐν αὐτῷ. В свою очередь отрывок из Марка прерывается на л. 301 об. словами: καὶ εἰσελθοῦσα εὐθὺς μετὰ σπουδῆς πρὸς τὸν βασιλέα ἠτήσατο λέγουσα θέλω ἵνα ἐξαυτῆς δῶς μοι ἐπὶ πίνακι τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ. Καὶ περίλυπος (Мк 6:25–26). После чего на л. 302 начинаются 11 воскресных евангельских чтений, прерывающиеся на л. 303 об. (на 4-ом воскресном евангельском отрывке), и сразу же на л.

³ В другом варианте εὐαγγέλια εἰς διαφόρας μνήμας «евангельские чтения на разные случаи и избранные чтения святым».

304 идет окончание перикопы Усекновению главы Иоанна Передтечи из месяцеслова (Мк 6:26–30), со слов: γενόμενος ὁ βασιλεὺς διὰ τοὺς ὄρκους καὶ τοὺς ἀνακειμένους οὐκ ἠθέλησεν ἀθετῆσαι αὐτήν. Καὶ εὐθὺς ἀποστείλας ὁ βασιλεὺς σπεκουλάτορα ἐπέταξεν ἐνέγκαι τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ. καὶ ἀπελθὼν ἀπεκεφάλισεν αὐτὸν ἐν τῇ φυλακῇ. Καὶ ἤνεγκεν τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι καὶ ἔδωκεν αὐτὴν τῷ κορασίῳ, καὶ τὸ κοράσιον ἔδωκεν αὐτὴν τῇ μητρὶ αὐτῆς. Καὶ ἀκούσαντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἦλθον καὶ ἦραν τὸ πτῶμα αὐτοῦ καὶ ἔθηκαν αὐτὸ ἐν μνημείῳ. Καὶ συνάγονται οἱ ἀπόστολοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν καὶ ἀπήγγειλαν αὐτῷ πάντα ὅσα ἐποίησαν καὶ ὅσα ἐδίδαξαν. В конце отрывка идут указания месяцеслова, обрамленные концевой небольшой заставкой: «Месяца того же в 31-й день. Положение честного пояса Пресвятой Богородицы в Халкопротеи ищи воскресенье 15-е [цикла] Луки». Можно утверждать, что л. 304 является окончанием месяцеслова рукописи.оборот л. 304 – чистый, правда, в XVIII и XIX вв. на нем были сделаны греческая и арабская приписки, не относящиеся по содержанию к лекционарию.

Листы 305–306 содержат 10 воскресное евангельское чтение (Ин 21:1–14). После чего идет начало 11-го утреннего евангелия (Ин 21:15–25), точнее только инципит и первые несколько слов: Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐφανέρωσεν ἑαυτὸν ὁ Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ἐγερθεῖς ἐκ νεκρῶν, καὶ λέγει, далее с трудом читается уставная заметка: [Ζη]τη C(α) [...] της, текст поврежден и читается предположительно: Ζητη τῷ σαββατῷ προ της πεντηκοστης «ищи субботу перед Пятидесятницей». Имеется в виду 7-я суббота по Пасхе, когда на литургии читается этот отрывок.

На листах 306 об.-307 читается перикопа из Евангелия от Луки 11:47–12:1, что соответствует современному зачалу 62. Пергамен 307 листа сильно поврежден розовой плесенью, поэтому в конце чтения (Лк 12:1) видны лишь отдельные слова: προσ[έχετε ἐ]αυτοῖς [ἀλὸ τῆς] ζύμης, [ἥτις ἐστὶν ὑλόκρισις, τῶν Φαρι]σαίων. Это чтение четверга 7-ой недели цикла Луки, а кроме того, в современном церковном уставе 62 зачало Луки (Лк 11:47–12:1) является, наряду с 96 зачалом Евангелия от Матфея, общим чтением святым пророкам. Тем не менее, мы не беремся утверждать, что данное чтение является фрагментом четвертого отдела лекционария εὐαγγέλια εἰς διαφόρας μνήμας.

Такое непоследовательное расположение текстов на листах показывает, что реставраторы либо не заботились о правильной

последовательности чтений, либо не знали греческого языка. Возможно, мы имеем дело с подновлением рукописи, выполненной уже в начале XX столетия – либо в монастыре св. Георгия, откуда рукопись попала в патриаршую библиотеку, либо уже в резиденции Григория IV.

Для того чтобы понять, к какому именно типу полных лекционариев по классификации У. Брейтвейта можно отнести D 227, следует проанализировать структуру первого раздела – синаксария.

Синаксарный раздел рукописи начинается с праздника Пасхи, чтением Евангелия от Иоанна. Пасхальная перикопа Ин 1:1–17 в D 227 имеет лауну, утрачены начальные листы рукописи, поэтому текст л. 1 начинается не с Ин 1:1, а Ин 1:15. Далее до дня Святого Духа следуют в порядке литургической очередности отрывки Евангелия от Иоанна. Исключения составляют три чтения: среда пасхальной недели Лк 24:12–35 (история эммауских путников), 3-е воскресенье по Пасхе Мк 15:43–16:8 (жены мироносицы) и четверг 6-й недели по Пасхе Лк 24:36–53 (Вознесение). Как мы отметили ранее, в цикле Иоанна чтения большинства поздневизантийских лекционариев совпадают, следовательно, на данном этапе мы не можем идентифицировать тип рукописи D 227 (Ovsianikov 2013: 122–123).

Большой интерес представляют циклы Матфея, Луки и Марка. Перикопы Евангелия от Матфея, как мы отметили ранее, начинаются с понедельника Святого Духа, чтением Мф 18:10–20 (о заблудшей овце). Заголовок перикопы на л. 41 рукописи оформлен в цветную заставку. Далее следуют в течение 11-ти недель по порядку отрывки из Евангелия от Матфея. Начиная с 12-ой недели по Пятидесятнице по будним дням (с понедельника по пятницу) следуют чтения из Евангелия от Марка (в течение 5-ти недель), а по субботам и воскресеньям продолжается перикопы Матфея. Такой порядок имеет место до конца 16-ой недели по Пятидесятнице. Будних чтений в 17-ю неделю нет, зато есть перикопы субботы и воскресенья 17-ой недели, оба чтения из Евангелия от Матфея. Цикл заканчивается отрывком о хананеянке (Мф 15:21–28) для чтения в воскресенье на 17-ой недели по Пятидесятнице. Этот раздел завершает уставная заметка, касающаяся так называемой «воздвиженской преступки» (Мироносицкий 1998: 579–596).

Цикл Евангелия от Луки начинается в первый понедельник

после праздника Воздвижения и читается в будние дни, а также по субботам и воскресеньям в течение 12-ти недель. Начиная с понедельника 13-ой недели цикла Луки по будним дням начинает читаться Евангелие от Марка (длящееся 6-ть недель), а по субботам и воскресеньям продолжается Евангелие от Луки. В рукописи D 227 на л. 143 есть пометка о начале чтения цикла Марка по будням: † αρχ[η] του κατα μαρκ[ov] «начало [чтений Евангелия] от Марка».

Рассмотрев последовательность, количество чтений всех четырех евангельских циклов в лекционарии D 227 и имеющиеся сведения У. Брейтвейта о трех типах лекционарных рукописей, мы можем уверенно утверждать, что эта рукопись D 227 относится к типу полных лекционариев κ (каппа).

Литература

- Aland, K., Welte, M., Köster, B., Junack, K. 1994: *Kurzgefasste Liste der griechischen Handschriften des Neuen Testaments* (Arbeiten zur neutestamentlichen Textforschung – ANTF 1). Berlin; New York: Walter de Gruyter.
- Alekseev, A. A. 2008: *Bibliya v bogoslužhenii. Vizantijsko-slavyanskiy lekcionariy*. [Bible in liturgical practice. Byzantine and Slavonic lectionaries]. St. Petersburg.
Алексеев, А. А. 2008: *Библия в богослужении. Византийско-славянский лекционарий*. СПб.
- Braithwaite, W. C. 1904: The Lection-System of the Codex Macedonianus. *The Journal of Theological Studies*, V (18), 1 January, 265–274.
- Fionin, M. V. 2013: [Greek Manuscript D 227 from the collection of the Institute of Oriental Manuscripts Russian Academy of Sciences (archeographical analysis). In: *Pis'mennye pamyatniki Vostoka* [Oriental Manuscripts] 1(18), 242–246.
Фионин, М. В. 2013: Греческая рукопись D 227 из собрания ИВР РАН (археографический анализ). В сб.: *Письменные памятники Востока*. Вып. 1(18), 242–246.
- Fionin, M. V. 2015: [Greek lectionary from the collection of the Institute of Oriental Manuscripts Russian Academy of Sciences]. *Trudy Gosudarstvennogo Ermitazha. T. XXIV. Vizantiya v kontekste mirovoy kul'tury* [Transactions of the State Hermitage T. XXIV. Byzantium in the context of the world culture]. St.-Petersburg, 252–255.
Фионин, М. В. 2015: Греческий лекционарий из собрания ИВР РАН. *Труды Государственного Эрмитажа. Т. LXXIV. Византия в контексте мировой культуры*. СПб., 252–255.
- Granstrom, E. E. 1961: [A catalogue of Greek Manuscripts from Leningrad collections. Part 3. Manuscripts of XI century]. *Vizantijskiy vremennik* 19, 194–239. Гранстрем, Е. Э. 1961: Каталог греческих рукописей ленинградских хранилищ. Вып. 3. Рукописи XI в. *Византийский временник* 19, 194–239.
- Mironositskiy, P. P. 1998: [On the sequence of the New Testament

- readings for church services]. In: *Bogosluzhebnye ukazaniya na 1999 god dlya svyashchenno-cerkovnosluzhiteley* [Instructions on church services in 1999 for clergymen]. Moscow: Moscow patriarchate Publishing house, 579–596.
- Мироносицкий, П. П. 1998: О порядке церковных чтений Евангелия (по поводу отступок текущего года). В сб.: *Богослужебные указания на 1999 год для священно-церковно-служителей*. М.: Изд-во Московской Патриархии, 579–596.
- Ovsiannikov, S. 2013: The paschal spiral and different types of Byzantine and Slavonic lectionaries. In: Spronk, K., Rouwhorst, G., Royé, S. (eds.). *A Catalogue of Byzantine Manuscripts in their Liturgical Context: Challenges and Perspectives*. Turnhout: Brepols Publishers, 117–155.
- Pentkovskiy, A. M. 1998: [Lectionaries and the four Gospels in the Byzantine and Slavonic liturgical traditions]. In: *Evangelie ot Ioanna v slavyanskoj tradicii* [The Gospel of John in the Slavonic tradition]. St.-Petersburg, 4–14.
- Пентковский, А. М. 1998: Лекционари и четвероевангелия в византийской и славянской литургических традициях. В сб.: *Евангелие от Иоанна в славянской традиции*. СПб., 4–14.

M. V. Fionin. The structure of Byzantine liturgical manuscript D 227 IOM RAS.

The article describes the structure of the Byzantine lectionary D 227 (12 c.) from the collection of the Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences. This kind of New Testament manuscript was common in the liturgical practice of the Orthodox Church in the 8th–14th centuries. These manuscripts usually comprise a collection of gospel or apostolic passages (pericopes). The pericopes accord with the order of the church calendar (moving cycle), beginning with Easter and ending with the Great Sabbath. Also lectionaries often contain readings for major church holidays of the immobile annual cycle beginning in September and ending in August.

The purpose of this article is to describe briefly the structure and content of the manuscript D 227, and also to identify its type according to the classification of the editions of the Greek New Testament (Nestlé-Aland) and the classification of the full Byzantine lectionaries of W. C. Braithwaite.

In the first part of the paper, the author gives some brief information about the manuscript from the scientific literature. In the second part, the author describes the structure of the lectionary D 227 and provides arguments for attributing the manuscript under review to k-type according to the classification of W. C. Braithwaite.

Key words: Byzantine lectionaries; liturgical studies; IOM RAS; liturgical manuscripts; the lectionary D 227; manuscripts of the New Testament.